

<http://refor.economistas.es>

<https://twitter.com/reforcge>

Enlace noticia original:

**“China and Hong Kong: Mainland and Hong Kong agree framework for mutual judicial recognition and assistance in corporate insolvency and debt restructuring”**

<https://www.lexology.com/library/detail.aspx?g=2da4f2ad-c78c-43e3-b01f-4b04ac3c58f2>

Traducción (aproximativa):

**China y Hong Kong: China continental y Hong Kong acuerdan un marco para el reconocimiento judicial mutuo y la asistencia en casos de insolvencia empresarial y reestructuración de la deuda.**

*El 14 de mayo de 2021, el Tribunal Popular Supremo (SPC) y el gobierno de Hong Kong acordaron un marco ("Marco") para la cooperación judicial en casos de insolvencia empresarial y reestructuración de la deuda. Bajo el marco:*

- *Un administrador de quiebras de China continental puede solicitar al Tribunal Superior de Hong Kong el reconocimiento y la asistencia para los procedimientos de quiebra de China continental.*
- *Un liquidador de Hong Kong o un liquidador provisional puede solicitar al Tribunal Popular Intermedio en una zona piloto designada para el reconocimiento y la asistencia en los procedimientos de insolvencia y la reestructuración de la deuda de Hong Kong (sistema de acuerdos- scheme of arrangement).*

*Las áreas piloto incluyen actualmente los municipios de Shanghai, Xiamen y Shenzhen.*

Para los administradores de quiebras de China continental, el Marco formaliza en gran medida el enfoque preexistente del derecho consuetudinario del tribunal de Hong Kong para reconocer y ayudar a los procedimientos de quiebra en China continental. Para ellos, el Marco es una garantía que pueden aplicar para el reconocimiento y la asistencia del tribunal de Hong Kong siguiendo el procedimiento adoptado en los casos precedentes. La Guía práctica emitida por el Departamento de Justicia el 14 de mayo de 2021 confirma que un administrador de quiebra debe obtener primero la carta de solicitud del Tribunal de China Continental y luego presentar una solicitud al tribunal de Hong Kong (mediante una citación originada ex parte con una declaración jurada) un acta de forma estándar.

Para los liquidadores y liquidadores provisionales designados en procedimientos de insolvencia de Hong Kong, la opinión del SPC emitida el 14 de mayo de 2021 (de conformidad con el Marco) ofrece una guía con autoridad, no disponible para los titulares de cargos de insolvencia designados en otras jurisdicciones, sobre las circunstancias

en las que los designados tribunales de China continental reconocerían los procedimientos de Hong Kong. La opinión también brinda asesoramiento sobre la asistencia judicial que un liquidador o un liquidador provisional podría obtener para cumplir con sus funciones en China continental.

Para la aplicación del Marco, es necesario cumplir con los siguientes requisitos:

- La empresa en cuestión debe tener su centro de explotación (intereses principales) (COMI) en Hong Kong de forma continua durante al menos seis meses.
- Los principales activos de la empresa en el continente deben estar en un área piloto (Shanghai, Xiamen o Shenzhen), o debe tener un lugar de negocios o una oficina de representación en un área piloto.

Los elementos principales de este Marco:

- Un administrador de quiebras debe obtener primero la carta de solicitud del Tribunal de China Continental y luego presentar una solicitud al tribunal de Hong Kong (mediante una citación originada ex parte con una declaración jurada) un acta de forma estándar para aplicar el reconocimiento y asistencia del tribunal de Hong Kong.
- El tribunal de China continental puede, si se solicita, imponer medidas para preservar la propiedad de la empresa antes de que se resuelva una solicitud de reconocimiento y asistencia.
- Una vez que el tribunal continental reconozca el procedimiento de insolvencia de Hong Kong en un caso determinado:
  - o El supuesto reembolso de la deuda a los acreedores individuales será inválido.
  - o Cualquier acción civil o arbitraje en curso que involucre a la empresa se suspenderá hasta que el liquidador o el liquidador provisional se haga cargo de su propiedad.
  - o Se levantará toda medida de conservación de la propiedad de la empresa y se suspenderá el procedimiento de ejecución.
  - o Se puede permitir que el liquidador o liquidador provisional desempeñe diversas funciones en China continental según se especifique en el dictamen, como hacerse cargo de la propiedad de la empresa y determinar su situación financiera.
  - o Se puede designar un administrador de quiebras de China continental.
  - o Se puede otorgar asistencia judicial adicional con respecto a cuestiones tales como la liquidación y distribución de bienes en quiebra.

Esto supone la aplicación del Marco a las liquidaciones obligatorias, las liquidaciones voluntarias de los acreedores y los sistemas de acuerdos promovidos por un liquidador o un liquidador provisional y sancionados por el tribunal de Hong Kong en los procedimientos de insolvencia de Hong Kong. Creando una nueva inclusión de liquidaciones voluntarios de los acreedores, por lo que se extiende la aplicación a más casos potenciales.

**De esta manera, tras el Marco, Hong Kong se establece en una buena posición para ser la jurisdicción elegida para coordinar una reestructuración de la deuda a través de los nuevos scheme of arrangements. Ambas autoridades en Hong Kong y en China continental facilitarán la actividad de los administradores de quiebras en ambas zonas para actuar en nombre de la sociedad y realizar sus cargos.**